

この PDF は以下の書籍から第 11 課 (p.58 - p.63) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. Let's study Akan! = Ma yɛnsũ Twii! 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第 11 課 Adisũã a eto so du baakõ

Aduane bèn na woonoa?

★ 進行形, どの

◀ 2-01

Mari: Á<sup>1</sup>má, aduané bèn na wóónóá?

アマ、何の料理を作ってるの？

Ama: Meenoá fufúó.

フフを作っているのよ。

Wópe fufúó?

フフは好き？

Mari: Ááné, mepé fufúó páá.

ええ、大好き。

Sééséi edéén na wóónóá?

今、何をゆでてるの？

Ama: Meenoá bankyē né bɔɔdéé.

キャッサバとプランテンをゆでてるの。

Mari, Kɔfii sũá á<sup>1</sup>déé?

マリ、コフィは勉強してる？

Mari: Daabí, ònsũá á<sup>1</sup>déé.

いいえ、勉強してないわ。

Ɔɔhwé tíibi.

テレビを見てるわ。

Ama: Mepaakyéw, fré nó b<sup>1</sup>rá.

ちょっと、呼んできて。

aduané 料理

bèn 何の、どの

na そして (強調)

noa 料理する、ゆでる

fufúó フフ

pé 好む

sééséi 今

bankyē キャッサバ

né …と

bɔɔdéé プランテン

sũá adéé 勉強する

hwé 見る

tíibi テレビ

no 彼/彼女を

◀ 2-02

● 進行形

進行形は、次のような形になります（進行辞 V-は主語接語母音のコピー）。

主語接語 = V - 語根

声調は、進行辞は L、語根は、1 音節語根の場合 H、2 音節語根の場合 LH になります。

● 1 音節語根

◀ 2-03

Meetón.	私は売っています。
Wúudúm.	あなたは消しています。
Yẹ̀tẸ̀wí káa.	私たちは車を運転しています。
Qọ́bú duá.	彼は木を折っています。
Móobó 'dón.	あなたたちは鐘を鳴らしています。
Wóónhyé átaadée.	彼らは服を着ています。

● 2 音節語根

◀ 2-04

Meekasá.	私は話しています。
Wóowaré.	あなたは結婚しています。
Yẹ̀bísá.	私たちは尋ねています。
Qọ́bié 'pónó.	彼はドアを開けています。
Móokyeré Twii.	あなたたちはアカン語を教えています。
Wóóntasé kwadú.	彼らはバナナを集めています。

CVS(V)語根は、目的語がある場合 HL になります。

◀ 2-05

Miídúmè kané'á.	私は明かりを消しています。
Qótòn bódée.	彼はプランテンを売っています。

● 否定進行形

否定進行形は、次のような形になります。

主語接語 = N - 語根

声調は、まず**全ての主語接語**が H になります。否定辞は L、語根は、1 音節語根は H、2 音節語根は LH で現れます。

● 1 音節語根

◀ 2-06

Míntwí káa.	私は車を運転していません。
Q̀m̀m̀ú duá.	彼は木を折っていません。
Yẹ̀m̀m̀ó 'dón.	私たちは鐘を鳴らしていません。
Wó̀nhyé átaadée.	あなたは服を着ていません。
Mó̀ntón bódée.	あなたたちはプランテンを売っていません。
Wó̀nnnum kané'á.	彼らは明かりを消していません。

● 2 音節語根

◀ 2-07

Mènkasá.	私は話していません。
Yénwaré.	私たちは結婚していません。
Wúm̄mié 'pónó.	あなたはドアを開けていません。
Ónkyeré Twii.	彼はアカン語を教えていません。
Wón̄m̄misá 'kwán.	彼らは道を尋ねていません。

L 主語接語の場合、否定進行形と否定習慣形は声調のみによって区別されます。

**否定習慣形**

**否定進行形**

◀ 2-08

Mem̄mó.	Mém̄mó.
私は打ちません。	私は打っていません。
Ọmmisá.	Ọ̀mmisá.
彼は尋ねません。	彼は尋ねていません。

H 主語接語の場合、否定習慣形と全く同じになります。

**否定習慣形／否定進行形**

Wóm̄mó.
あなたは打ちません／あなたは打っていません。
Múm̄misá.
あなたたちは尋ねません／あなたたちは尋ねていません。

**Nhwɛsɔɔ** アカン語で言ってみましょう。(解答は次ページ)

1. コフィはフフをついています。
2. 私は手紙を書いています。
3. 何をしていますか？
4. 彼女は勉強しています。
5. 彼らは歌を歌っています。
6. お母さんがプランテンを売っています。
7. 私たちは食事をしています。
8. クワメは本を読んでいます。
9. 水を浴びていますか？
10. 私たちは酒を飲んでいます。

1. Kɔfii wɔ fufuɔ.
2. Meetworɔ krataa.
3. Wooye 'deen?
4. Qɔsua a'dee.
5. Wɔntɔ 'nwom.
6. Maamee ton bɔdɛe.
7. Yeɛdidɪ.
8. Kwaamee kan nwoma.
9. Wuudware n'suo?
10. Yeenom nsaa.

### 学校と言語

学校教育は6-3-4制で、小学校と中学校は義務教育になっています。ただし、特に地方では、今でも学校に行けない子供が少なくありません。

学校での教育用言語は、もともと小学校3年生まで現地語が使われていましたが、2002年の教育方針で、1年生から全ての授業を英語で行うよう、示されました。しかし、特に地方では英語が分からない子供が多いため、今でも現地語で教えているのが現状です。



アクラの私立小学校の授業風景。授業は英語でなされている。

nkwan	スープ
nkatenkwán	ピーナッツスープ
abén <sup>4</sup> kwán	ヤシスープ
nkraákrá	トウガラシスープ
fufúọ	フフ
ampešię	アンペシ
dokónó	ドコノ
bankú	バンク
déé <sup>4</sup> hóó	デエホ
wáákyé	ワアチ
gyólóófraes	ジョロフライス
gaaré	ガリ
abomúú	シチュー
abunabúnú	ココヤムの葉のスープ
kóókó	キビのお粥



banku ne nkwan



fufuọ ne nkwan



deehoo



baere ampesie



boodee ampesie



waakye



fufu, emoo, ena nkwana



gyolofraes